

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Панасенкова Никиты Александровича

**«Обучение лингвистов-переводчиков работе в системах
автоматизированного перевода в вузе», представленной к защите на
соискание учёной степени кандидата педагогических наук по специальности
5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень
профессионального образования)**

В автореферате кандидатской диссертации Панасенкова Н. А. представлены основные результаты исследования, посвященного разработке одного из актуальных вопросов теории, методики и практики обучения иностранным языкам: проблеме развития информационно-технологической компетенции у лингвистов-переводчиков в процессе обучения работе в системах автоматизированного перевода. Ценность исследования заключается в том, что в работе соискатель предпринял попытку решения ряда актуальных проблем для российской системы высшего образования. Во-первых, автором разработан учебный курс по работе в системах автоматизированного перевода, который одновременно обучает студентов фундаментальным принципам их функционирования и сопутствующим аспектам, среди которых постредактирование машинного перевода и поиск релевантной информации в Интернете. Во-вторых, Никита Александрович в своей работе доказывает, что применение современных методов и форм обучения в условиях квазипрофессиональной деятельности повышает уровень мотивации студентов-лингвистов к изучению новейших переводческих инструментов. Решение обозначенных проблем детерминирует актуальность диссертационного исследования.

Достоинствами исследования являются систематизация автором данных о системах машинного и автоматизированного перевода; выделение частнометодических принципов обучения лингвистов-переводчиков работе в системах автоматизированного перевода. Результатом такой работы явилось

дополненное определение информационно-технологической компетенции лингвистов-переводчиков в контексте работы в системах автоматизированного перевода. Все это представляет несомненную теоретическую значимость.

Практическая значимость исследования заключается в разработке учебно-методического обеспечения курса по основам работы в системах автоматизированного перевода для будущих лингвистов-переводчиков, материал которого может использоваться при дальнейшей разработке и составлении учебных программ для студентов кафедр иностранных языков и перевода в целях повышения их уровня профессиональной подготовки в контексте развития информационно-технологической компетенции. Подробное описание проведения опытно-поисковой работы и грамотная интерпретация ее результатов позволяют говорить об эффективности разработанной автором методики обучения лингвистов-переводчиков работе в системах автоматизированного перевода.

Изложение материала в автореферате логично выстроено и раскрывается в соответствии с поставленными задачами. Однако в связи с ограниченным объемом автореферата хотелось бы уточнить, чем объясняется выбор и включение в работу автором таких методов оценки результатов деятельности, как «Портфолио» и индекс TQI.

Уточняющий вопрос не влияет на общее впечатление от автореферата Н. А. Панасенкова. Выводы, сформулированные в заключении, логично вытекают из описываемого материала исследования.

Проведенный анализ автореферата диссертационной работы позволяет утверждать, что кандидатская диссертация Панасенкова Н. А. «Обучение лингвистов-переводчиков работе в системах автоматизированного перевода в вузе» представляет собой самостоятельную законченную научно-квалификационную работу, которая отвечает требованиям пп. 9-14 действующего положения «О порядке присуждения ученых степеней» утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24

сентября 2013 года, № 842 (в текущей редакции), предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата педагогических наук, а автор диссертационного исследования Панасенков Никита Александрович заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень профессионального образования).

Доктор педагогических наук,
профессор,
и.о. директора Государственного
автономного учреждения
Свердловской области

«Центр оценки профессионального
мастерства и квалификаций
педагогов»



Хаматнуров Фердинанд Тайфукович

14.04.2022 г.

Почтовый адрес: 620026, г. Екатеринбург, ул. Карла Маркса, 5.

Телефон: (343) 211 03 45

E-mail: khamatnurov@gmail.com

Подпись Ф.Т. Хаматнурова заверяю
делопроизводитель Л.В. Зеленская

